

K O N V E R S I V E R E S S I O N S

CONVERSIONS

CONVERSIONES

KONVERZIJE

MIROSLAV PERKOVIĆ
MILICA LUKIĆ



For Andrei Warren

CONVERSIONS

photography/sculpture · essays (1999-2009)

CONVERSIONES

fotografía/escultura · ensayos (1999-2009)

KONVERZIJE

fotografija/skulptura · eseji (1999-2009)

MIROSLAV PERKOVIĆ
MILICA LUKIĆ

© ritam edicije

contents:

writing, by differing, by abandoning

photography, sculpture

tube 'différance'

gravity

kiss of love, **medusa's kiss**

displacement

concept - photo

'life is better with picture'

'lost and found'

modern life, **modern life**

escalator

streaming perspectives

pseudo-perspective

mapping a conversion

in a tautological work-shop, genetic cage

inland sculptures

beast's vision of the object

digitalized illusions (from the end of the cent

existence - space

regressive geometry

índice:

escribir, renunciando, abandonando...

fotografía, escultura

el tubo 'différance'

gravedad

'el beso de amor' (el beso de la medusa)

desplazamiento

concepto - foto

'life is better with picture'

objetos perdidos

'modern life, **modern life**'

escalera mecánica

el 'streaming' de la perspectiva

pseudo-perspectiva

mapeo de la conversión

en el taller tautológico, la jaula genética

esculturas internas

bestial visión de objeto

Ilusiones digitales (a finales del siglo)

existencia - espacio

geometría regresiva

sadržaj:

pisanje odstupajući, odustajući

fotografija, skulptura

tube 'différance'

gravitacija

'el beso de amor', **poljubac meduze**

'displacement'

koncept-foto

'life is better with picture'

'izgubljeno nađeno'

modern life, **modern life**

pokretno stepenište

steraming perspektive

pseudo-perspektiva

mapiranje konverzije

u tautološkoj radionici, genetski kavez

unutrašnje skulpture

zverska vizija objekta

digitalizovane iluzije (s kraja veka)

egzistencija - prostor

regresivna geometrija

translation & revision:

Leticia Cabañas - spanish, english

writing, by differing, by abandoning...

because of the way of life, of impossibilities, because of the facts that only seems like facts, of the facts of the fact, cruelty of the world, cannibalism, because of nostalgia and because of the truth above all, because of utopia, nostalgia for the truth, or for (the rest of) what the truth is...

and fatigue that overtakes the truth, Mr. James, uber pragmatist and Wittgenstein (differing) logician, cursed logician...

escribir, renunciando, abandonando...

por el modo de vivir, por las imposibilidades, por los hechos que solo parecen los hechos, los hechos sobre hechos, por la crueldad del mundo, por el canibalismo, por la nostalgia, y sobre todo por la verdad, por la utopía, nostalgia de la verdad, o por (el resto) la verdad...

y por el cansancio que alcanza la verdad, Sr. James el más pragmatista, y el lógico Wittgenstein renunciando, el lógico maldito...

pisanje odstupajući, odustajući...

zbog načina života, zbog nemogućnosti, zbog činjenica koje se samo čine činjenicama, zbog činjenica činjenica, zbog surovosti sveta, zbog ljudožderstva, zbog nostalgije i nadasve zbog istine, zbog utopije, nostalgije za istinom, iii ti zbog onoga što je (ostatak) istina...

i umora koji sustigne istinu, Gosp. James najpragmatičar, i Wittgenstein (odstupajući) logičar, ukleti logičar...



photography, sculpture
tube 'différance'

our work on photography, in a sculpture project, is not an experiment, it documents our working sessions in these cities (it seems that everything has already been saved in these cities, or not?)...without piling up photogenic cities, in one intimate moment of life, sentimentally, illusory, nostalgic, we were building domain of an internal, document of lost city, our city, inner city, -symmetrical, hermetic, -ontological city, -intuitive, seeking for, -photograph, photograph-city, that ideal photo(graphic) opposition (of camera)... soul-city, meta-city, metaphor-city...

city, life, construction, disappearing in pixels, in data units, -photograph of abyss, fall into a tube, loss in the tube, (through the lens), symmetrical from the center, spreads to limits of lens, of (an) eye, ontological and hermetic, (closed) in a circle of photograph, of the photographs... and of course, -the optics, mechanism of the past, tube -'différance'...

where exactly do we interchange with the city, city with us, (why ontological) metaphor of the city, photograph of the metaphor,

what do we photograph, is it a substitute
is it sublimation, -exchange of photograph is methodical, organized or not, but by all means is an intimate sort of inner exchange between real and real (reality) of the real (real ²)...

and at the end, rober Robin or Robinson, -square island, square heart-square, squared heart...

**différance - Jacques Derrida*

fotografía, escultura
el tubo 'différance'

nuestro trabajo en la fotografía, en el proyecto escultórico, no es ningún experimento, documenta nuestras sesiones del trabajo en estas ciudades, (parece que en estas ciudades ya todo esta conservado ¿o no?)... sin amontonar las ciudades fotogénicas, en un íntimo momento de la vida, sentimentalmente, ilusoriamente, nostálgicos construíamos un dominio de lo interno, el documento (de la ciudad desaparecida), de nuestra ciudad, de la ciudad interior, -simétrica, hermética, -ciudad ontológica, -intuitivamente, en la búsqueda -la fotografía, la ciudad fotografía, la ideal oposición fotógrafa (de la cámara)... ciudad ánima, meta-ciudad, ciudad metáfora...

ciudad, vida, construcción, desaparece en los píxeles, en las unidades de datos, -la fotografía del abismo, la caída en el tubo (objetivo), la pérdida con el tubo; desde el centro, simétricamente, extendiéndose hasta los límites, (del objetivo) del ojo, ontológicamente, herméticamente, (cerrado) en el círculo de la fotografía, en las fotografías... y, por supuesto la óptica, el mecanismo del pasado, el tubo 'différance'...

en realidad donde nos intercambiamos con la ciudad y la ciudad con nosotros, (porque ontológicamente) la metáfora de la ciudad, fotografías de la metáfora,

¿qué fotografiamos?, ¿se está sustituyendo?

si la sublimación -el intercambio de la fotografía, es metodológico; organizado o no, ciertamente es íntimo, algún tipo de intercambio interno entre lo real y lo real (la realidad), lo real ²...

y finalmente, 'Robin' o 'Robinson', -la isla el cuadrado, el cuadrado el corazón-el cuadrado, el corazón cuadrado...

**différance - Jacques Derrida*



fotografija, skulptura
'tube différence'

naš rad na fotografiji, u skulptorskom projektu, nije nikakav experiment, dokumentirano prati naše seanse rada u tim gradovima, (čini se u tim gradovima je već sve sačuvano, ili nije?)... ne gomilajući fotogenične gradove, u jednom intimnom trenutaku života, sentimentalno, iluzivno, nostalgичno, gradili smo (jedan) domen internog, dokument (izgubljenog grada), našeg grada, unutrašnjeg grada, -simetričan, hermetičan, -ontološki grad, -intuitivno, tragalački - fotografiju, grad fotografiju, tu idealnu foto(grafsku) opoziciju (kamere)... grad dušu... metagrad, grad metaforu...

grad, život, konstrukcija, gubi se u pixelima, u jedinicama date, -fotografija abisma, pada u tube, gubitak u tube-u, iz centra simetrično, šireći do granica, (mogućnosti objektiva) oka, ontološki i hermetično, (zatvoreno) u krug fotografije u fotografijama ...i naravno, optika, mehanizam prošlosti, tube 'différance'...

gde se zapravo mi razmenjujemo sa gradom i on sa nama, (zašto ontološki) metafora grada, fotografije metafore,

šta fotografišemo, da li se substituiše

da li je sublimacija -razmena fotografije metodološka, organizovana ili ne, svakojako je intimna, neka vrsta interne razmene izmedju realnog i realnog (realiteta), realnog²...

i na kraju, razbojnik ili robinzon, -kvadrat ostrvo, kvadrat srce-kvadrat, kvadratno srce...

field of vision, that closes, that frames, and at the same time calls on the brink and outside of it, look with a field of vision that goes around to infinity, look of the one inside yourself, and never the look of another...

gravity

look that transcends, probes and comes back, which is a part of a body, look that defies all the gravity, that is liberated, easily movable, look that is quantum, look of infinity, lost, fictitious, unreal... look that transcends, probes, explores and comes back (searching for the evidence about us, our existence) with all of the forces by it's side, disagreeing with every gravity... it seems that this easiness (of the look) responds to the lightness of the photography, her quick (just like that) genesis, genesis without gravity, -futile attempt (homeland of space and time) to legalize repetition. Photography set through optics, through the optic front sight, like the only real (non-real) view of what's been seen, (look through the lens) like touching ourselves, us on the other side, outside of the lens, field of vision, us outside the frame, seeming unreally large behind the lens, - looking through vast fluid of the lens, large little things, (non(non-conversions))...

Why is there always something that escapes our thought, our scope, our frame, optic front sight, field of vision, our view, our hope that the unseen will be found...

from poetry to the theory (territory) of photography, towards photography

poetry, non(non-photograph), 'poesie brute', raw poetry, -sort of sublimation, sub-poetry, Pleynet, parergon about automatic poetry, about the movement that can not be controlled with large formats, about freedom with larger (minimal) -huge world that fits into small world by conversion of an optic front sight, grasp of automatics from huge unconsciousness (beyond us), that movement is the same huge movement that revokes gravity of the thought that's ahead, and exploring (it self) above all, that huge glance mocked the conscious(ness) yet again, photograph can be the fact of mocking, of that escape, of unconsciousness of the conscience, reversed philosophy of conscience... vectorization, what is the vector of the lens and objects, everything would be limited, strange - somewhere at the beginning of the last century we carried black boxes and the world was trapped inside of them, yet another transgression of the world, - we grasped two worlds in our hands, large and small, outer and inner, and ourselves in that same relation – large and small, carried away by ourselves – large and small, dark (black) cube – undefined, that closes the world and turns into it's own shadow, into frame...

el campo de visión, el que cierra, enmarca, y en el mismo instante requiere del margen y más aún, la visión que tiene el campo, reiterándose hasta lo infinito, la mirada de uno mismo en sí mismo, y jamás la mirada del otro...

gravedad

la mirada sale, explora y vuelve, como parte del cuerpo, la mirada que desafía a todas las gravedades, la cual es libre, movediza, la mirada cuántica, la mirada de lo infinito, deambulante, ensimismada, irreal... la mirada sale, examina, explora y vuelve (buscando pruebas de nosotros, de la existencia), coexistente con todas las fuerzas, oponiéndose a cada gravedad... parece que a una tal levedad (de la mirada) le corresponde la levedad de la fotografía, su (tal) leve génesis, génesis sin gravedad, -un intento en vano (origen del espacio y el tiempo) de legalizar lo repetido; fotografía refractada por la óptica, a través de visor óptico, como la única visión real (no-real) de la visión, (la visión a través de objetivo) como si nos tocáramos a nosotros mismos, nosotros desde el otro lado, nosotros fuera del objetivo, nosotros fuera del campo visual, fuera del marco, pareciendo irrealmente enormes detrás del objetivo, -mirando a través del desierto fluido de objetivo, enormes cosas-pequeñas, (no(no-conversiones))...

porque existe algo siempre escapándose a nuestro pensamiento, al perímetro, escapándose a nuestro marco, nuestro visor, nuestro campo de visión, nuestra visión, la esperanza de encontrar lo no-visto...

desde poesía hacia teoría(territorio) de fotografía, hacia la fotografía

poesía, no(no-fotografía), 'poesie brute', poesía bruta, -algo sublime, sub-poesía; Pleynet, parergon sobre la poesía automática, sobre gesto que la mente no controla en los grandes formatos, sobre libertad a través del más ('minimal') -el gran mundo mediante la conversión del objetivo asimilado por el mundo pequeño, el zarpazo desde lo automático, desde el gran inconsciente (fuera de nosotros), -aquel gesto enorme que revoca la gravedad del pensamiento que precede buscándose (a sí mismo) ante todo, -aquel enorme gesto visual burlando el consciente una vez más, fotografía puede ser la prueba de aquello, la prueba de tal escape, de tal inconsciente sobre lo consciente, filosofema inverso a la mente... vectorización, ¿cómo es el vector del objetivo y de los objetos?, todo iría colindando, curioso -desde principios del siglo pasado llevábamos las cajas negras (colgadas al cuello), en ellas -captado el mundo, una transgresión más del mundo, teníamos en la mano dos mundos, el grande y el pequeño, externo e interno, nosotros mismos en esta escala -grandes y pequeños, llevados por nosotros mismos -grandes y pequeños; el cubo oscuro e indefinido, que captura el mundo, transformándose en su sombra, en el marco...

vidokrug ono što zatvara, uokviruje, i istog trenutka poziva rubno i izvan njega, pogled koji ima vidokrug koji se tako opetuje do u beskraj, pogled jednog te istog u sebe i nikad pogled drugog...

gravitacija

pogled koji izlazi, ispituje i vraća se, koji je deo tela, pogled koji prkosi svim gravitacijama, koji je slobodan lako-pokretljiv, pogled koji je kvantan, pogled beskraja, zalutao, zamišljen, nestvaran... pogled koji izlazi, ispituje, istražuje i vraća se (tražeći dokaze o nama, o postojanju) stojeći sa svim silama, oponirajući svakoj gravitaciji... čini se da jednoj takvoj lakoći (pogleda) odgovara (i) lakoća fotografije, njeno brzo(takvo) nastajanje, nastajanje bez gravitacije, -uzaludan pokušaj (zavičaj prostora i vremena) da ozakone ponovljeno... fotografija prelomljena optikom, kroz optičku mušicu, kao jedini stvaran(ne-stvaran) pogled na pogledano, (pogled kroz objektiv) kao da dodirujemo nas same, nas sa druge strane, nas izvan objektivna, nas izvan vidokruga, nas izvan okvira, čineći se nestvarno velikima iza objektivna, -gledajući kroz pusti fluid objektivna, ogromne male stvari, (ne(ne-konverzije)...

zašto postoji nešto što stalno beži našem mišljenju, opsegu, izmiče našem okviru, našoj mušici, našem vidokrugu, našem pogledu, nadi da će se pronaći neviđeno...

od poezije ka teoriji(teritoriji) fotografije, ka fotografiji

poezija, ne(ne-fotografija), 'poesie brute', sirova poezija -neka vrsta sublimacije sub poezije, Pleinet, parergon o automatskoj poeziji, o pokretu kojeg misao s velikim formatom ne može da kontroliše, o slobodi s većim (minimala) -ogroman svet koji konverzijom objektivna zapada u mali svet, zahvat automatskog iz ogromnog nesvesnog(onog van nas), -taj pokret je taj ogromni pokret koji ukida gravitaciju misli, koja predstoji i traži(se) pre svega, taj ogromni pogled se narugao svesno(m) još jednom, fotografija može biti činjenica ruganja, činjenica tog escape-a, te nesvestnosti o svesnom, obrnuta filozofema svesti...vektorizacija, kakav je vektor objektivna i objekata, sve bi se graničilo, čudno -negde s početka prethodnog veka smo nosili crne kutije u njima zarobljen svet, još jednu transgresiju sveta, -imali smo u ruci dva sveta veliki i mali, spoljašnji i unutrašnji, nas same u tom odnosu velike i male, nošene nama samima velikim i malim, tamna(crna)kocka nedefinisana, koja zatvara svet, i koja se pretvara u svoju senku u okvir...

strange - somewhere at the beginning of the last century we carried black boxes and the world was trapped inside of them, yet another transgression of the world, - we grasped two worlds in our hands, large and small, outer and inner, and ourselves in that same relation – large and small, carried away by ourselves – large and small, dark (black) cube – undefined, that closes the world and turns into it's own shadow, into frame...



consciente, filosofema inverso a la mente... vectorización, ¿cómo es el vector del objetivo y de los objetos?, todo iría colindando, curioso -desde principios del siglo pasado llevábamos las cajas negras (colgadas al cuello), en ellas -captado el mundo, una transgresión más del mundo, teníamos en la mano dos mundos, el grande y el pequeño, externo e interno, nosotros mismos en esta escala -grandes y pequeños, llevados por nosotros mismos -grandes y pequeños; el cubo oscuro e indefinido, que captura el mundo, transformándose en su sombra, en el marco...



kiss of love, medusa's kiss

medusa's look, monadic fear... substances, photography, revelation, about beaches of 'Cabo de Gata', 'Pasolini in a frying pan'...

medusa's kiss on my upper left arm, tattoo, -discharge of the substance, communication with the victim -occasional or an encounter, communication of substances, of biological matter, bodily conversations, epidermal and palpatic... beautiful day!, gorgeous beach, absolutely metaphysics, almost without movement, without action... white!, desert!, crystal blue sea, and medusa on my arm, poison in a form of drawing, revelation!, as a warning! -space can be active, but the static look is a scary one, like astounded fact...

in the beginning the thing was super sensitive, it took a long time, sensibility of the drawing then disappears, leaving only tattoo image on arm, red!, later it changes into scramatic, it swollens, image becomes palpatic, plastic, touchable, relieved if you fell it, and again -the warning! -day wouldn't be complete without me, perfect without (daily) photogram ... world could be beautiful in action, but photograph is an astounded view, picture of the action, fear of the end of the world, of the world that stopped, astounded world, monadic world...

'el beso de amor' (el beso de la medusa)

la mirada de la medusa, el miedo monádico... sobre las sustancias, sobre la fotografía, sobre la revelación, sobre las playas del Cabo de Gata, 'Pasolini en la Sartén'...

en el brazo izquierdo el beso de la medusa, tatuaje, la cabeza con los tres tentáculos -descarga de la sustancia, comunicación con la víctima, ocasionalmente o en el encuentro, comunicación, conversación entre las sustancias, (químicas), conversación entre las materias biológicas, conversación de los cuerpos, epidérmica y palpable... día espléndido, preciosa playa, absoluta metafísica, casi sin movimiento alguno, sin acción (ninguna)... lo blanco, el desierto, el mar esmeralda, y la medusa trazando mi brazo, dejando su marca, su copia sustancial, veneno, el veneno en forma de dibujo, revelando la imagen, y como la advertencia -el espacio puede ser activo, pero la mirada de la estática asusta, como el hecho petrificado... en un principio la cosa era suprasensible, tardaba demasiado, entonces desaparece la sensibilidad (del dibujo), dejando en el brazo la tatuada imagen, roja, posteriormente cambia, lustra, se infla, la imagen empieza ser palpable, plástica, tocable, bajo al tacto como el relieve, y de nuevo -advertencia -¡el día sin mí no sería completo!, perfecto, petrificado, fijo, fijado sin mí, sin la sustancia, sin el fotograma de la acción del día... el mundo puede parecer hermoso en acción, pero el fotograma es la mirada petrificada, el cuadro de la acción, la sección del mundo, el miedo del fin del mundo, el mundo detenido, el mundo petrificado, el mundo de las mónadas, el mundo monádico...

**mónada,-ico - Leibniz*



'el beso de amor' (poljubac meduze)

pogled meduze, monadički strah... o substancijama, o fotografiji, o revelaciji, o plažama 'Cabo de gata', 'Pasolini u tiganju'...

na levoj mišici poljubac meduze, tatoo, glava sa tri kraka -pražnjenje supstancije, komunikacija sa žrtvom, okazionalni ili susret, komunikacija, razgovor supstancija, (hemijskih), razgovor tvari biologije, razgovor tela, epidermalni i palpatični... prelep dan, divna plaža, potpuno metafizički, gotovo bez pokreta, akcije... belo, pustinja, more smaragdno čisto, i meduza koja je ostavila svoj trag na mojoj mišici, svoju substancialnu kopiju na mojoj mišici, otrov, poison u obliku crteža, revelaciju image-a, i kao pozor -prostor može biti aktivan, ali pogled statike (statičan) je strašan, kao skamenjena činjenica... na početku je stvar bila supra senzibilna, dugo je trajalo, potom nestaje senzibilnost (crteža), ostaje samo tatoo image na mišici, crven, kasnije se menja u skramatičan, bubri, image postaje palpatičan, plastičan, dodirljiv, prelazeći preko njega reljefan i opet -upozorenje -dan ne bi bio kompletan bez mene, savršen, skamenjen, fiksiran, fiksiran bez mene, bez supstance -bez fotograma akcije dana... svet može izgledati prelep u akciji ali fotogram je skamenjen pogled, slika akcije, presek sveta, strah od prestanka sveta, zaustavljeni svet, okamenjeni svet, svet monada, monadični svet...

displacement

about displaced, de-fantasied in photography,
where is it displaced, what's displaced, photograph or the world...

displaced, -towards bigger (more comprehensive) picture, -realistic one, not of the moment, but a general one;
structural fairy tale (structural dream), it talks about appearing, one photograph is a cut only by separation, very
abstract on impersonal, machine-like level...

in meditation there is a photograph, medita(tion)ted general picture, comprehension of the place, world, town in
which we are, in a way –our impression of it's comprehension, ratio seems in an inverse proportion, like it's our
loss, or proportion stands naturally opposite, -an angel of representation, trapped in celluloid, dumb, static, deaf...

Pleynet's rescue of Lautreamont, -to photograph in surmise, not to be recognized in the photogram; photography of
divine, wandering photography, poetic of a wooer, like clinical undertaking, cocktail made of coherence and reflex,
relaxed of schizo... cute little knot, baby knot... noose, sweet little noose... a schizo, sweet little schizo...

'Rebeca, ¿soy yo el que habla?'

*Kirkegard (Kierkegaard): 'la sensación de que otro yo va siempre delante de mí; más aún, cuando estoy hablando
siento, que es otro el que habla; así pues tendría razón de preguntarme lo que el librero Soldina le preguntó a su
mujer: 'Rebeca, ¿soy yo el que habla?.'*

'Quien habla, en efecto, ¿y si en la palabra no somos nunca más que lo hablado?'

desplazamiento

sobre lo desplazado -fantasioso, en la fotografía,
donde se desplaza, que se desplaza, fotografía o el mundo...

desplazado, -hacia la imagen más amplia (más comprensiva), -alguna real, ninguna momentánea, sino general;
el cuento de hadas estructuralista, (el sueño estructuralista), y hablando de la génesis, una fotografía es cortar y
separar, muy abstracto, en el nivel impersonal de la máquina...

en la meditación está la fotografía, la meditada imagen general, abarcar el sitio, el mundo, la ciudad en la que
estamos, de algún modo nuestra ilusión de abarcarla; la proporción parece inversa, como si estuviéramos
perdiendo, o la proporción naturalmente es inversa, el ángel de la representación atrapado por el celuloide, mudo,
estático, sordo...

Pleynet al rescate de Lautréamon, -'fotografiar sin reconocerse', sin reconocerse en el fotograma; fotografía en la
divinación, poética del cortejo, como el experimento clínico, el cóctel de la coherencia y el reflejo (el relax) del
'schizo'... el nudo lindo, nudito... el bucle, bulecito... el 'schizo', el dulce 'schizo'

'Rebeca, ¿soy yo el que habla?'

*Kirkegard (Kierkegaard): 'la sensación de que otro yo va siempre delante de mí; más aún, cuando estoy
hablando siento, que es otro el que habla; así pues tendría razón de preguntarme lo que el librero Soldina le
preguntó a su mujer: 'Rebeca, ¿soy yo el que habla?.'*

'Quien habla, en efecto, ¿y si en la palabra no somos nunca más que lo hablado?'



izmeštanje

o izmeštenom -izmaštanom, u fotografiji,
gde je izmešteno, šta je izmešteno, fotografija ili svet...

izmešteno, -ka opširnijoj (obuhvatnijoj) slici, -nekoj realnoj, nikakvoj tog trenutka, nego opštoj, strukturalistička bajka (strukturalistički san), govoreći o nastanku, jedna fotografija je odsecanje tek izdvajanjem, vrlo apstraktno na impersonalnom nivou mašine...

u meditaciji je fotografija, opšta slika meditacija-om, obuhvaćenost mesta, sveta, grada u kome smo, na neki način naš utisak njegovog obuhvaćanja, srazmera se čini obrnutom, kao da smo u gubitku, ili proporcija prirodno stoji obrnutom, -andjeo reprezentacije sputan u celuloid, nem, statičan, gluh...

Plejneov rescue Lautréamont-a, -fotografisati ne prepoznajući se, ne prepoznati se u fotogramu, fotografija u divinaciji, poetika udvaranja, kao klinički poduhvat, koktel koherencije i reflex (relax) šize...ljubak mali čvor, čvorčić... petlja, petljica... šiza, šizika...

'Rebeca, ¿soy yo el que habla?'

Kierkegard (Kierkegaard): 'la sensación de que otro yo va siempre delante de mí; más aún, cuando estoy hablando siento, que es otro el que habla; así pues tendría razón de preguntarme lo que el librero Soldina le preguntó a su mujer: 'Rebeca, ¿soy yo el que habla?.'

'Quien habla, en efecto, ¿y si en la palabra no somos nunca más que lo hablado?'

*displacement - Robert Smithson

concept - photo

'life is better with picture'

Lefebvre, charged space, turmoil, condensation... watched from a star disappearing into darkness of cosmos, huge cosmo-cemetery you might say, or life of every relative photograph... London's "life is better with picture" in a blink of our eye, changes our photograph, like a trigger of the capture device, on camera, concept camera... and it transmits her, releases her into eternity, beyond frontiers, or into a cemetery... and only unconsciousness by déjà vu maneuvers fights back in retro ...

that anchored flicker will disappear, sale the universe ... and maybe during a lifetime it'll come back as an angel, our intimate and own angel, angel of thoughts, angel of death, of life... telling us occasionally that we are still alive, between worlds... that retro angel, flicker of an eye... cruel Bunuel's Occam's horizon...

we exist, inprinted in ourselves, inscribed into thousands, millions of images during our lives... like evidence of existence, existenz... we're transmitting signals, spreading billions of our images, our enlightenment...

how relative our whole transition is!... which sometimes gets surprised by that retro, that angel of return, the one you first meet at the metro...our thoughts, our ontology, ontological vertical, verticality, perpendicular grafted in that infinite transition, vertical that keeps us together, holds all of our transits, keeps transit images together... vertical that slains the dragon... ("station angel", the announcement)...

"all those moments will be lost in time, like tears in rain"...

remastering of dystopia... simulations, cultures, projects, our life, has one simulative feeling, sprinkled over with smaragds of the phenomena... ability to see, the sight, eye - extension organ of a human body, that leaves, explores and comes back, searching like a hunter, running for the trigger, any type of trigger... of a gun, a word, pictures, photographs, they all kill... everything that aims, that sees, is a hunt... simulation of a cruel game, that never ends...

concepto - foto

'life is better with picture'

Lefebvre, espacio cargado, sobrecargado, densidad... visto desde la estrella desaparece en la oscuridad del cosmos, enorme cosmos-cementerio, se podría decir, o la vida de cada relatividad de fotografía... el londinense 'life is better with picture' en el parpadeo de nuestro ojo, cambia nuestra foto, como el disparador del dispositivo capturador, de la cámara, del concept-camara...y la transmite, la lanza a la eternidad, al más allá o al cementerio... y sólo el inconsciente maniobrando el 'déjà vu', responde en el retro...

aquel parpadeo fijado, desaparecerá, cruzará el universo...y puede ser que durante la vida volverá en algún momento como el ángel, nuestro íntimo y propio ángel, el ángel de la mente, el ángel de la vida o de la muerte... a veces susurrándonos que seguimos vivos, entre mundos... tal retro-ángel, parpadeo del ojo... el horizonte cruel de Buñuel, el de Occam...

existimos, impresos en sí mismos, inscritos en miles, millones de imágenes a lo largo de nuestra vida... como la prueba del ser, de la existencia... lanzamos señales, esparciendo billones de nuestras imágenes, nuestra iluminación...

¡qué relativa es toda nuestra transición!... a la cual a veces asalta aquel retro, aquel ángel de retorno, con el cual nos topamos en el metro... nuestros pensamientos, nuestra ontología, la vertical ontológica, la verticalidad, la perpendicularidad injertada en esa infinita transición, vertical que nos mantiene como el conjunto, que mantiene juntos todos nuestros tránsitos, imágenes en transito... que alancea al dragón... (aviso de locutor -'station angel')...

'Todos esos momentos se perderán en el tiempo como lágrimas en la lluvia'...

remasterizada distopia... simulacros, culturas, proyectos, nuestra vida, tiene una experiencia simulada, recubiertos por la esmeralda del fenómeno... visión, vista, ojo -el extendido órgano del cuerpo humano, que sale, explora,



koncept - foto

'life is better with picture'

Lefebvre, o naboju prostora, o gužvi, zgusnutosti... pogledano sa zvezde nestaje u mraku kosmosa, ogromno kosmo-groblje reklo bi se ili život svake relative fotografije... londonski 'life is better with picture' u treptaju našeg oka, menja našu fotku, kao okidač na 'capture device'-u, kameri, koncept kameri... i odašilje je, ispušta u večnost, izvan granica ili na groblje... i samo nesvest manevrišući dežavi, uzvraća retro...

taj fiksirani treptaj, nestat će, zaplovit će vasionom... i možda za života (našeg) vratit će nam se u nekom trenu kao andeo, kao naš intimni i sopstveni andeo, andjeo misli, andeo smrti odnosno života... ponekad govoreći da smo živi, između svetova... taj retro andeo, treptaj oka... surovi bunjuelov okamovski horizont...

postojimo, utisnuti sami u sebe, upisani u hiljade, milione imidža dužinom našeg života... kao dokaz postojanja, egzistencije... odašiljemo signale, raznoseći bilione naših imidža, naše prosvetljenje...

kako je relativna cela naša tranzicija!... koju ponekad prepada taj retro, taj andjeo povratka, s kojim se najpre nadjemo u metrou... naša razmišljanja, naša ontologija, ontološka vertikala, vertikalnost, vertikalitet ucepljen u tu beskonačnu tranziciju, vertikala koja nas drži na okupu, koja drži sve naše tranzite, tranzitne imidže na okupu... koja probada aždaju... (najava spikera "station angel")...

"all those moments will be lost in time, like tears in rain"...

remaster distopije... simulacije, kulture, projekti, naš život, ima jedan simulacijski doživljaj, optočeni smaragdom fenomena... viđenje, vid, oko -produženi organ čovekovog tela, koje izlazi, ispituje i vraća se, tragajući kao lovac, trčeći za okidačem, za bilo kojom vrstom okidača... puške, reči, slike, fotografije, ubijaju... sve što cilja, gleda,

recreating artefacts of passion, victim's birth territory, and hunter's territory along... who's hunted, photographed, victim or a hunter, who's coming back from the horizon...

Wittgenstein, paradox... what gives that takes away... in a register of absurd... search of the eye, that square or circle of the eye that doesn't allows us to see... blocking our sight continuously... takes our sight away, oppresses our thoughts... schizophrenic game of nostalgia with homeland, in resonance with all the recreations...

in a flicker of a composing eye, eye of a lover, dictator's gentle eye, eye of a traitor, in a shadow with it's own image, with photograph... eye with experience of a trigger, that haunts only itself, once as a victim, then as a hunter... above us all is the angel from the square, angel in the eye, square in the eye...

y vuelve, buscando como el cazador, corriendo detrás del disparador, cualquiera de los disparadores... armas, palabras, imágenes, fotografías, matan... todo lo que apunta, observa, mira, que ve, es la caza... la simulación de un cruel juego, que nunca se acaba... recreación de los artefactos de la pasión, territorio de la víctima con el nacimiento, y con ella el territorio del cazador... quien está cazado, fotografiado, víctima o el cazador, quien vuelve desde el horizonte...

Wittgenstein, paradoja... lo que nos da (la visión) se la lleva... en el registro del absurdo... búsqueda del ojo, aquel cuadrado o círculo del ojo que nos impide ver... que continuamente bloquea nuestra vista... la secuestra, oprime nuestros pensamientos... esquizofrénico juego entre la nostalgia y el origen, en la resonancia de todas las recreaciones...

en el parpadeo del ojo que dicta, del ojo amador, gentil y dictador, del ojo traidor, en la sombra de su imagen, su fotografía... ojo con la experiencia del disparador, persiguiéndose a sí mismo, una vez como la víctima, otra vez como el cazador... el ángel-cuadrado sobre nosotros, el ángel en el ojo... el cuadrado en el ojo...

'all those moments will be lost in time, like tears in rain'... - Blade Runner (film)

je lov... simulacija jedne okrutne igre, koja nikad ne prestaje... rekreirajući artefakti strasti, teritorija žrtve s rođenjem, i teritorija lovca s njom... ko je ulovljen, fotografisan, žrtva ili lovac, ko se vraća s horizonta...

Wittgenstein, paradoks... ono što daje (vid) i uzima ga... u registru absurda... pretraga oka, taj kvadrat ili krug oka koji nam ne dozvoljava da vidimo... koji kontinuirano blokira naše viđenje... oduzima naše viđenje, tlači naše misli... Šizofrena igra nostalgije sa zavičajem, u rezonanciji svih rekreacija...

u treptaju oka koje diktira, oka ljubavnika, nežnog oka diktatora, oka izdajnika, u senci sa svojom slikom, sa fotografijom... oka sa iskustvom okidača, koje samo sebe progoni, jednom kao žrtvu drugi put kao lovca... nad svakim od nas je andjeo kvadrat, andjeo u oku... kvadrat u oku...

'lost and found'

Paris, 1999

contact of subjects, objects... like of internal organs...sexual life of things, objects, subjects...fluid of things... sarcasm of things... things, that abandoned their owners... resistance of things, revolution of objects, objective revolution, of things...

real things... thing's fear (of abandonment), unnecessary... and their (re-)collect-ive encounter, thrown away on a pile in two or three spaces, shopping windows... thing's tears... fear and their shame, thing's sorrows... of disappeared arsenal of love and hate...

how many people's souls extinguish on a wish, for the subject... form... our spurt for forms, more bestial every time... until every subjective value is completely lost...

how many human souls extinguish for a second of the Mulholland view... sorrows, entering the illusion, and exiting (egressing)...

Paris Futura (2009)

recollective, reconnected world...social life of abandoned things, art life of abandoned things... tragedy of the subjects, secret things (of objects), of sculptures... caught in a proportion of the world... cruelty of subjects, nudity, scandal, -violent, vindictive object... thing is always functioning, works, near of subject?...

perpetuum of power... things are incurable...

intuition of aesthetics... thing in sculpture's skin...

objetos perdidos

París, 1999

contacto entre cosas, objetos... como los órganos internos... la vida sexual de las cosas, objetos, artefactos... su fluido... sarcasmo de las cosas... cosas, que rechazaron a sus propietarios... resistencia de las cosas, revolución de los objetos, objetiva revolución, de las cosas...

cosas reales... el miedo del rechazo, de la inutilidad... y (re-)colectivo encuentro entre ellas, tiradas a montones en dos-tres espacios, escaparates... las lágrimas de las cosas... miedo y su vergüenza, la tristeza de las cosas... del arsenal amor-odio en extinción...

cuántas almas humanas se apagan en el deseo, por la cosa... forma... nuestra persecución a las formas, cada vez más bestial... hasta desaparecer por completo cualquier valor subjetivo...

cuántas almas humanas se apagan por un segundo de la vista desde el 'mulholland'... tristeza, de los entrantes en la ilusión, y de los salientes...

París Futura (2009)

recolectado, el mundo reconectado... vida social de las cosas rechazadas, la vida artística de las cosas rechazadas... tragedia de las cosas, las cosas secretas (de los objetos), esculturas... atrapadas por la proporción mundial... crueldad de las cosas, desnudez, escándalo, -violento, vindicativo el objeto... ¿la cosa, el artefacto siempre funciona, actúa, en la cercanía del sujeto?...

el poder perpetuo... las cosas son incurables...

intuición (de la) estética... la cosa en la piel de la escultura...



'lost and found'

Paris, 1999

dodirnost predmeta, objekata... kao unutrašnjih organa... seksualni život stvari, objekata, predmeta... fluid stvari... sarkazam stvari... stvari, koje su odbacile svoje vlasnike... otpor stvari, revolucija objekata, objektivna revolucija, stvari... stvarne stvari... strah stvari (od odbačenosti), nepotrebnosti... i (re-)kolektivni susret među njima, bačenih na gomilu u dva-tri prostora, izloga... suze stvari... strah i njihova sramota, tuga stvari... nestajućeg arsenala ljubavi i mržnje...

koliko ljudskih duša se ugasi na želji, za predmetom... oblikom... naša jurnjava za oblicima, svaki put sve bestijalnija... dok potpuno ne nestane svaka subjektivna vrednost...

koliko ljudskih duša se ugasi za jedan sekund pogleda s mulholanda... tuga, ulazećih u iluziju, i odlazećih...

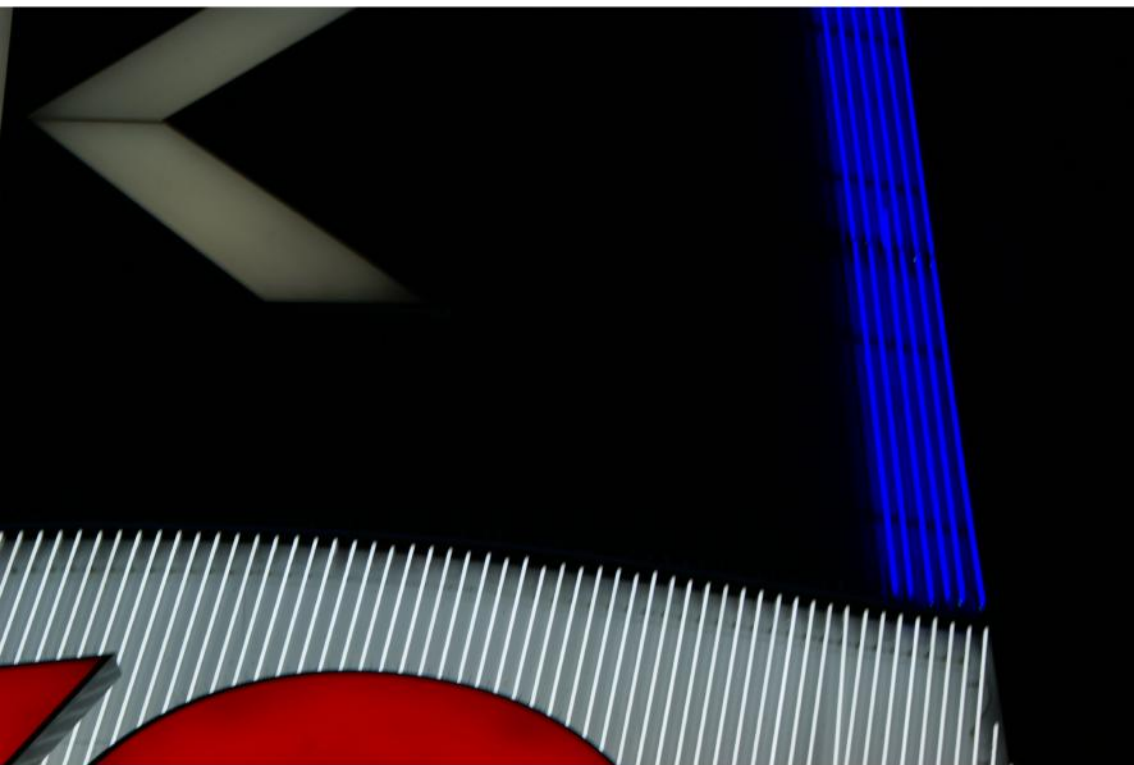
Paris Futura (2009)

rekolektirani, rekonectirani svet... socijalni život odbačenih stvari, umetnički život odbačenih stvari... tragedija predmeta, tajne stvari (objekata), skulpture... uhvaćenih u proporciji sveta... surovost predmeta, golotinja, skandal, -violentni, osvetoljubivi objekat... stvar uvek funkcioniše, radi, u blizini subjekta ?...

perpetum moći... stvari su neizlečive...

intuicija estetike... stvar u koži skulpture...





'modern life, **modem life**'

lucid digital & eclectic 'wayback machine', 2 cameras, instant ricoh i700 and sentimental rollei box ... what is that we wanted to see, to photograph in London... transmission of life, people, messages, communications, -modern life, modem life

digital avantgarde unpleasantly walks over reality, digital life is already on the net, -modem life, telecom's logo 'life's better with pictures' for secondary life, social life of photography on the doors of the network, mashup, snapp... on the doors of world's big search, doors of perception, communication, on Tesla's excentric doors, Bowie, 'Helden'...

working in series, (already very defined in Paris, or post planted), in a way dealing with suexistence trough the lens, thinking (with) thoughts about people, lives, meta life, even in galleries... (Toyo Ito, coffee in Hyde Park)...

work with two cameras approached series and reveled (even more) new, every device was asking for and personalized it's own...

gothic series, fragments, minimum memories - maximum relations, plastic fragments with fragments of memories, feelings, (fear, fear of the fear), worst fear (of all the fear-s), fragments of culture joined by fragments of passions, (Sherlock at the O.K. Corral)...

on the plane with Gothica...

diagonal, cross - camera, crossing, intersectioned... fiesta of perspectives... in claustrophobia...

series, glamorous models, sweet memories & official salvage depot

'modern life, **modem life**'

el lúcido digital y la ecléctica máquina del tiempo, 2 cámaras, el instantáneo ricoh i700 y la sentimental rollei box... ¿qué es, lo que queríamos ver, fotografiar en London?... transmisión de la vida, gente, mensajes, comunicaciones -la vida moderna, vida-modem,

vanguardia digital desagradablemente pisa la realidad, la vida digital ya circula en internet -vida modem, el telecom logo 'life's better with pictures' por la vida secundaria, la vida social de la fotografía en las puertas del network, mashup, snapp... en las puertas del gran buscador del mundo, en las puertas de la percepción, de las comunicaciones, en las excéntricas puertas de Tesla, Bowie, 'Helden'...

trabajando en las series, (ya muy definidas con el 'París', o post establecidas), ocupándonos de algún modo por su-existencia a través de la lente, pensando (y) con pensamientos de la gente, de las vidas, de la meta-vida, incluso y en las galerías... (Toyo Ito, café en el 'Hyde Park')...

el trabajo con dos foto-cámaras se acercó a las series y descubría las nuevas (aún más), cada dispositivo buscaba y personalizaba lo suyo,

serie 'gothic', fragmentos, mínimo de las memorias - máximo de las relaciones, fragmentos del plástico con los fragmentos de la memoria, de los sentimientos, (miedo, el miedo del miedo), el terrible miedo (de los miedos), los fragmentos de la cultura con los fragmentos de pasión, ('Sherlock' en el 'O.K. Corral')...

con Gothica en avión...

en diagonal, cruz -cámara, cruzado, interseccionado... fiesta de las perspectivas... en claustrofobia...

series, glamorous models, sweet memories & official salvage depot



'modern life, **modem life**'

lucidni digital & eklektična 'wayback machine', 2 kamere, instantni ricoh i700 i sentimentalni rollei box...
šta je ono što smo željeli da vidimo, fotografišemo u Londonu... transmisija života, ljude, poruke, komunikacije
-modern life, modem life,

digitalna avantgarda neugodno gazi stvarnost, digitalizovani život već ide na netu -modem life, telecom logo
'life's better with pictures' za sekundarni život, socijalni život fotografije na vratima networka, mashup, snapp...
na vratima velikog searcha sveta, na vratima percepcije, komunikacija, na ekscentričnim Teslinim vratima,
Bowie, 'Helden'...

radeći u serijama, (već vrlo definisanim s Parizom, iii post postavljenim), baveći se na neki način su-egzistencijom
kroz objektiv, misleći (i) mislim o ljudima, životima, o meta životu, pa i u galerijama... (Toyo Ito, na kafici u Hajd
parku)...

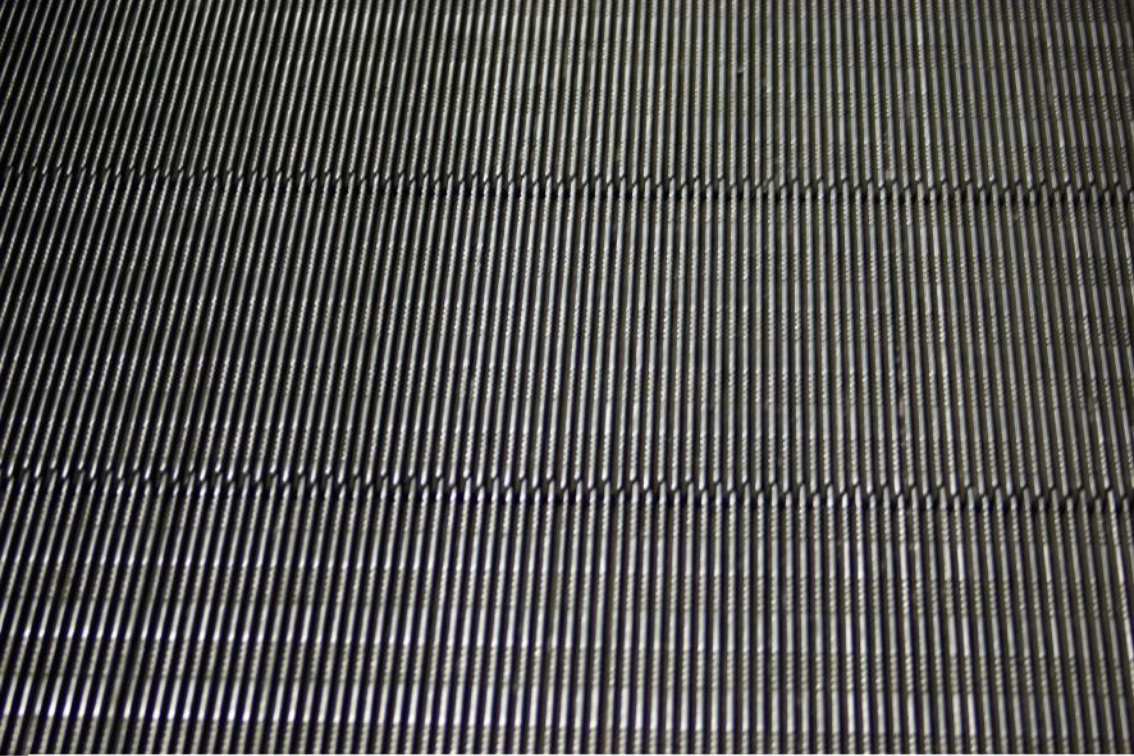
rad s dve kamere se približio serijama i otkrivao nove (još više), svaki uređaj je tražio i personalizovao svoje...

serija gothic, fragmenti, minimum sećanja - maximum relacija, fragmenti plastike s fragmentima sećanja, osećanja,
(fear, strah od straha), najstrašniji strah (od straha-ova), fragmenti kulture s fragmentima strasti, (Sherlock kod O.K.
korala)...

s gotikom u avionu...

dijagonalno, cross -kamera, crossing, ukršteno... fiesta perspektivâ...u klaustrofobiji...

serije, glamorous models, sweet memories & official salvage depot



pokretno stepenište

smer kretanja električnih mehaničkih stepenica... gore dole...

konvencija.... takodje s vremenom (življenja) počinje da se brka...

da se ne razume... više ne znaš.... navaljuješ na stepenišni krak koji ide dole... a zapravo hoćeš gore... grešiš u izboru smera... ne razumevajući više ni tranzit, tako jednostavan.... ta x-tranzicija, tranzicija u x... x-kretanje, ukrštanje, gore-dole...

vizuelno znanje, vizuelna kultura, kolaboracija, vizuelna konvencija, kongruencija... slika u pokretu... o kretanju gore-dole... po stepeništu... o ukrštanju...

zašto grešimo ili više ne razumemo smer (kretanja) i da li postoji (i) kakav smer...
ili je to samo optička obmana... gravitacija?

teatar više... meta teatar...

teatar na pokretnom stepeništu...

o smeru u jeziku... konvencije...

šta se desilo sa savršenim stepeništem... za oba smera.....

escalator

direction of the movements of electrical mechanical stairs... up and down...

convention... with time (of life) also bewilders...

gets hard to understand... you don't know any more... you violate the edge of the step going down... when really you want to go up... you're mistaking the way... failing to understand even the transit, so simple... that x-transition, transition into x.. x-movements, intersection, up-down...

visual knowledge, visual culture, collaboration, visual convention, congruence... image in a movement... about moving up and down... on the escalator... about intersection...

why we make mistakes or don't understand any more the directions (of moving) and is there a (any) way... or it's only optical trick... gravity?

one theater more.... meta theater

theater on escalators

about direction in language... conventions...

what ever happened to the perfect stairs, for both ways...

escalera mecánica

la dirección del movimiento de la escalera mecánica... arriba abajo...

convención... con el tiempo (de vida) empieza por confundirse...

sin entenderse... ya no sabes... atacas la escalera hacia abajo... en vez de hacia arriba... fallas la elección del sentido... sin entender ya el tránsito, ni si quiera tan simple... la x-transición, transición en el x... x-circulación, cruce, arriba-abajo...

la cognición visual, la cultura visual, colaboración, convención visual, congruencia... de las imágenes en movimiento... el movimiento arriba-abajo... por las escaleras... el cruce...

¿por qué nos equivocamos? o ya no entendemos el sentido (de la circulación) o si existe cualquiera de las direcciones... o sólo es el truco óptico... ¿gravedad?

un teatro más... meta teatro...

el teatro en la escalera mecánica

sobre la dirección en el lenguaje... convenciones...

qué ocurrió con la escalera perfecta, en ambos sentidos...



steraming perspektive

pseudo-perspektiva

prevaspitati sliku, Tarkovski, levitacija, scene levitacije, paranormalno ili u zavičaju fotografije, fotograma, cinematike, celuloida... fantazam scene, fotogram slobode...

imidži, slike, ta neumoljiva translacija... zaustaviti ih ispred nas, u meditaciji, magijskom, mitskom, mističnom kvadratu, negde na dužini skopičkog polja, na distanci, između stvari i nas... fiksirati sliku, scenu, -nigde, u procepu vremena, da za momenat vidimo stvari koje lete, podignemo gradove, tone, planine, okeane...

perspektivni folklor, kontinuitet, pauza, strah, ekspanzija, u legendarnom bekstvu od sebe, ulovljeni u distorzijama, -razlika ili dramatična sličnost spoljnih i unutrašnjih svetova, govori o toj nestabilnosti, inkongruenciji, konfuziji svetova, o krhkosti bića u dekartovom kavezu...

'the man who sold the world'...

dežurne slike, dežurni svet, kako osvetljavamo unutrašnje stvari, fantazme koji prave našim astralnim poljima, odakle dolazi spektar, sa astrala, ili opet naša fraktalna laboratorija, akumulirano u nama raspoređuje po našem dežurnom carstvu, unutrašnjim imidžima, nemim skopičkim poljima, crnim fantazmima...

trastornirani imidž, ka fotografiji, u pseudo-perspektivi...

'The Man Who Sold the World' - David Bowie

streaming perspectives

pseudo-perspective

retraining the image, Tarkovsky, levitation, scenes of levitation, paranormal or in a homeland of photography, photograph, cinematic, celluloid...phantasm of the scene, photograph of the freedom...

images, pictures, that inexorable translation... to stop them before us, in meditation, in magical, mythical, mystic square, somewhere in a range of scopic field, on a distance, between things and us... to fix an image, scene, -no- where, in the crack of time, to see, if only for a moment things that can fly, to raise the cities, tons, mountains, oceans...

folklore of the perspective, continuity, pause, fear, expansion, in a legendary escape from ourselves, caught in distortions, -difference or dramatic similarity of outer and inner worlds speaks of that instability, incongruousness, confusion of the worlds, fragility of the being in Dekhart's cage...

'the man who sold the world'...

images on call, world on call, how do we shed a light on internal things, phantasms that rides trough our astral fields, where is spectrum coming from, from astral, or it's again our fractal laboratory, arranging what's accumulated all over our empire on call, inward images, silent scopic fields, black phantasms...

image in disorder, towards photography, in a pseudo-perspective...

el 'streaming' de la perspectiva

pseudo-perspectiva

domar la imagen, Tarkovsky, levitación, escenas de la levitación, paranormal o en el origen de la fotografía, fotograma, cinemática, celuloide... el fantasma de la escena, el fotograma de la libertad...

imágenes, escenas, la inexorable translación... parables ante nosotros, en la meditación, en lo mágico, mítico, en el cuadrado místico, en alguna amplitud del campo escópico, en la distancia, entre cosas y nosotros... fijar la imagen, escena, -en ninguna parte, en una grieta del tiempo, que por el momento veamos cosas que vuelan, levantamos las ciudades, toneladas, montañas, océanos...

el folclor de la perspectiva, continuidad, pausa, miedo, expansión... en el legendario escape de nosotros mismos, atrapados en las distorsiones, -diferencia o dramática similitud de los mundos internos y externos, habla de tal inestabilidad, incongruencia, confusión de los mundos, de la fragilidad del ser en su jaula cartesiana... 'el hombre que vendió el mundo'...

las imágenes en guardia, el mundo en guardia, ¿cómo iluminamos las cosas internas?, fantasmas cabalgando por nuestros campos astrales, ¿de dónde viene el espectro?, desde astral, u otra vez nuestro laboratorio fractal, lo acumulado en nosotros esparce sobre nuestro mundo en guardia, sobre las imágenes internas, los campos escópicos y mudos, sobre los fantasmas oscuros...

la imagen trastornada, hacia la fotografía, en la pseudo-perspectiva...

mapping a conversion

in a tautological work-shop, genetic cage

escape from the optical, escape, into imaginary space that will tell plenty about us, -at the same time not at all about constitution of the sight... photograph, matrix of conversion, certainly offers us the imaginary, frontier that's really -tautologically, imprinted in the world... what is it, except physical "sublime" of dimension, emulsion... mental dust, digital, -alchemic rondo, displacement, eternal distinction, back to home, to origin, return to the image or representation...

object, transforming inside some space vector, in depressions of the space, always ended, sculpture, although in a progress, always ended... progress, inprinting in the form, material, color, poetic, tautological gene of repetition, rhythm, existential force that changes, transforms...

what more to add about sculpture-us, body, -in a genesis dance, transformation of existence, that transforms our body, transgressions, transformations, sexual, phenomenal, wrinkles of time...

towards dimensions....

mapeo de la conversión

en el taller tautológico, la jaula genética

escape de lo óptico, escape en lo imaginario, -dirá mucho de nosotros, por otra parte -nada de la constitución de la visión... fotografía, matriz de la conversión, en cualquier caso nos propone lo imaginario, limita lo real -tautológicamente, impreso en el mundo... que es, excepto el sublime físico de la dimensión, de la emulsión...el polvo mental, digital, -rondo alquímico, desplazamiento, eterna distinción, la vuelta al origen, vuelta a la imagen o a la representación...

el objeto transformándose, sobre un vector espacial, en las depresiones del espacio, siempre está al fin, escultura aunque en progreso, siempre está al fin... el progreso, inscribiendo en la forma, material, color, poética, el tautológico gen de la repetición, del ritmo, la fuerza existencial que modifica, transforma...

qué más añadir sobre escultura-nosotros, sobre cuerpo, -en la danza del génesis, transformación de la existencia, que transforma nuestro cuerpo... transgresiones, transformaciones sexuales, fenomenológicas, arrugas del tiempo,

hacia las dimensiones...



mapiranje konverzije

u tautološkoj radionici, genetski kavez

escape iz optičkog, escape u imaginarni prostor koji će reći puno o nama, -na drugoj strani nimalo o konstituciji vidjenja... fotografija, matrica konverzije, u svakom slučaju nam nudi imaginarno, graniči stvarno -tautoloski, utisnuta u svet... sta je, osim fizički 'sublime' dimenzije, emulzije... mentalna prašina, digitalna, -rondo alhemije, displacement, večna distinkcija, back to home, to origin, povratak imageu ili reprezentacija...

objekat, transformišući se u nekom prostornom vektoru, u depresijama prostora, uvek je na kraju, skulptura iako u progresu, uvek je na kraju... progres, upisujući u oblik, materijal, boju, poetiku, tautološki gen repeticije, ritma, egzistencijalna sila koja menja, transformiše...

šta dodati o skulpturi-nama, telu, -u plesu geneze, transformacija egzistencije, koja transformiše naše telo, transgresije, transformacije, seksualne, fenomenalne, arrugas del tiempo,

ka dimenzijama...

inland sculptures

inland images, inland sculptures... inland photographs.. repression... illusion... world...

photograph, image, sculpture... how abstract are our inland notions, surrendering abstractions, do they revive our or a real world

what's this objective world looks like... does it really exists... or it's just extended modulation of the light, our eye... what is photography?... modulation of a modulation and a modulation of our eye

what is sculpture... modulation, lost illusion, illusion, sculpture lost in the light, disappears in brightness of the summer sun, in a glare of the eye... striking the world, sculpture in the heart beats...

inland symmetry and symmetry of the light, prolific... inner symmetry & outer illusion... illusivity of the world and objects... frontiers of the visual or where the objective begins... palpating...

with visuality we can touch the objects - glasses, plates, forks... or we don't have such (touching) desire, submitted to sculptures...

where do we inscribe and interchange with (subjects) things, objects, sculptures... in reality, in world... into the light, in illusion.... in a mirror... behind the mirror... how do we inscribe ourselves in the subject... with necessity, purpose, a concept... in a world with whom we shell eat, drink, sleep, talk... be in love...

reverse and symmetrical world-s... antonymous world... inversion of the worlds, inversion of the real and imaginary... life of the objects inside us... how far (do) they reach...

repression...

we do not dwell in illusions of touching their world, (of the sculptures),
it's unfeasible,
we do not contemplate with the same attitude...

esculturas internas

imágenes internas, esculturas internas... fotografías internas... represión... ilusión... el mundo...

fotografía, imagen, escultura... ¿en qué medida son abstractas las escenas interiores?, abstracciones que se entregan, que vuelvan a nuestro mundo, al mundo real,

¿como es aquel mundo real... de verdad existe?... o sólo es la alargada modulación de la luz, del ojo... ¿qué es la fotografía?... modulación de la modulación y la modulación del ojo,

¿qué es la escultura?... la modulación, la ilusión perdida, ilusión, la escultura que desaparece en la luz, desaparece en el esplendor del sol de verano, en el resplandor del ojo... palpar el mundo, la escultura en los latidos del corazón...

simetría interna y la simetría de la luz, creativa... simetría interna e ilusión externa... el mundo y los objetos ilusorios... límites de lo visual o donde empieza lo objetivo... palpando,

con lo visual tocamos objetos -vasos, platos, tenedores... o no tenemos la misma tentación (táctil), referente a las esculturas...

donde nos inscribimos e intercambiamos con las cosas, objetos, esculturas... en la realidad, en el mundo... en la luz, en la ilusión... en el espejo... detrás del espejo... donde nos inscribimos en la cosa (objeto)... en su necesidad, su propósito, en su concepto... en el mundo con que comemos, bebemos, dormimos, hablamos... en el amor...

mundos inversos y simétricos... mundo inverso... inversión de los mundos, inversión de lo real e imaginario... la vida de las cosas (objetos) dentro de nosotros... hasta donde alcanzan...

abstracción de la represión...

no cultivamos ilusiones del mundo táctil con ellas, (con las esculturas),
no es factible,
no se contempla con la misma actitud

unutrašnje skulpture

unutrašnje slike, unutrašnje skulpture...unutrašnje fotografije... represija... iluzija... svet...

fotografija, slika, skulptura... koliko su abstraktne unutrašnje pretstave, abstrakcije koje se predaju, vraćaju našem ili pravom svetu

kakav je taj objektivni svet ... zaista postoji... ili je samo produžena modulacija svetlosti, našeg oka... šta je fotograf-
ija?... modulacija modulacije i modulacija našeg oka

šta je skulptura... modulacija, izgubljena iluzija, iluzija, skulptura koja se gubi u svetlu, nestaje u sjaju letnjeg sunca,
u odsjaju oka... opipavanje sveta, skulptura u otkucajima srca...

unutrašnja simetrija i simetrija svetla, stvaralačka ... unutrašnja simetrija & spoljna iluzija...iluzivnost sveta i
objekata... granice vizuelnog ili gde počinje objektivno... napipavanje

sa vizuelnim dodirujemo objekte -čaše, tanjire, viljuške... ili nemamo takvu (dodirujuću) želju, referentnost prema
skulpturama...

gde se upisujemo i razmenjujemo s predmetima, objektima, skulpturama ... u stvarnost, u svet ... u svetlo, u iluzi-
ju... u ogledalu... iza ogledala... gde se upisujemo u predmet... u potrebi, svrsi, konceptu... u svet čime cemo jesti,
piti, spavati, govoriti... u ljubavi...

obrnuti i simetrični svet -ovi... obrnuti svet... inverzija svetova, inverzija stvarnog i imaginarnog...
život predmeta u nama ... dokle (do)sežu...

represija... represivni otisak sveta ... u ogledalu... iluzija represije... nad svetom ... abstrakcija represije...

ne gajimo iluzije dodirnog sveta sa njima, (skulpturama),
ne ostvaruje se,
ne kontemplira se istim stavom,

beast's vision of the object

inland photographs, inland sculptures

touch that escapes the eye, palpatic, comprehensive, devouring... tyrannosaurus, in mouth, belly, vagina... silent replica, simple, essential, raw -zero mark replica of the object... mucous world...

transition of the object... reminiscence on the object... our sensual print... print of the object that fades away slowly, disappears, melts in our mouth like ice cream on a summer day... by not seeing it, we keep the sensual image for a long time, a fact about it... it was a record... and it disappeared... concept stands (although it's never the same ice cream again)... object, our sensation, repeats itself....

emulsions, enzymes, tongue, teeth, taste, smell... (our) fractal laboratory of admission to the concept... concept in the mouth of a beast

are there any hiatuses, pauses for poetry between bites...

bestial visión de objeto

fotografías internas, esculturas internas

el tiento que escapa al ojo, palpable, abarcador, devorador... tiranosaurio... en la boca, en el estomago, en la vagina... la muda replica, simple, esencial, -cero réplica del objeto... mundo mucoso...

transición del objeto... reminiscencia al objeto... nuestro impreso sensual... el impreso del objeto que lentamente desaparece, derritiéndose en nuestra boca como un helado en verano... sin verlo más, largo tiempo guardamos la imagen sensual, su evidencia, era evidencia... y desapareció... el concepto queda (aunque jamás el mismo helado)... el objeto, nuestra sensación se repite...

emulsiones, enzimas, lengua, dientes, sabor, olor... (nuestro) laboratorio fractal de la inscripción en el concepto... el concepto en la boca de la bestia...

¿quedan los hiatos, las pausas para una poética entre mordiscos?...



zverska vizija objekta

unutrašnje fotografije, unutrašnje skulpture

dodir koji beži oku, palpatičan, obuhvatan, gutajući... tiranosaurus, u ustima, stomaku, vagini... nema replika, prosta, esencijalna, sirova -nulta replika objekta... sluzavi svet...

tranzicija objekta... sećanje na objekat... naš senzualni otisak... otisak objekta koji se polako gubi, nestaje, topi u našim ustima kao sladoled u leto... ne videći ga, dugo zadržavamo senzualnu sliku, činjenicu o njemu... bio je evidencija... i nestalo je... koncept stoji (iako nikad više isti sladoled)... objekat, naša senzacija se ponavlja...

emulzije, enzimi, jezik, zubi, ukus, miris... (naša) fraktalna laboratorija upisa u koncept... koncept u ustima zveri

ostaju li praznine, pauze za poetiku između ugriza...

digitalized illusions (from the end of the century)

illusion - photograph, enthusiasm evoked by technique of "capturing" light, shadow, image, "capturing outlines of the world - in attempt to photograph angels, vague light spots", associates to the beginnings of the media...

light, reflex, illusion - metal, form, color, information; rhythm of the world refracted by illusion, rhythm of "inner", "outer", convex, concaved, rhythm of the square, surface of the folds, cannelures (flutings)... fractal trace of that encounter, of the fusion, like the skin itself, shell, of airy, emotional, physical body, -a border between us and the others....

maybe fusion with the sculpture is not always obvious, but in constitution of the photogram there is a thought about form, color or abstinency of, -photographic document, like sketching composition, case, structure, following cognitive processes, "thought about the sight "...

images of visual situations, types of "landscapes" - about space
repetitive works - about time

Ilusiones digitales (a finales del siglo)

ilusión - fotografía, entusiasmo que despertaba la técnica de 'capturar' la luz, la sombra, la imagen, 'capturar contornos del mundo -en unos intentos de fotografiar los ángeles, las indefinidas huellas de la luz', asociado a los comienzos del medio...

luz, reflejo, ilusión - metal, forma, color, información, el ritmo del mundo refractado por la ilusión, el ritmo del interior - exterior, convexo - concavo, el ritmo del cuadrado, las superficies de los pliegues, canaladuras... el trazo fractal de tal encuentro, de tal fusión, como la propia piel, la concha, del cuerpo de aire, emocional, cuerpo físico, -nuestra diferencia de los demás...

la fusión con la escultura, tal vez, no es siempre evidente... en la constitución del fotograma hay un pensamiento acerca de la forma, color o la abstinencia del mismo, -documento fotográfico, el esbozo de la composición, de lo ocasional, de la estructura, siguiendo los procesos cognitivos, 'pensamiento sobre visual'...

imagenes de las situaciones visuales, variaciones de los 'paisajes' - espacio
los trabajos repetitivos - tiempo



digitalizovane iluzije (s kraja veka)

Iluzija - fotografija, entuzijazam koji je budila tehnika 'hvatanja' svetla, senke, slike, 'hvatanja' obrisu sveta, -u pokušajima fotografisanja anđela, neodređenih svetlosnih mrlja', asocira na početke medija...

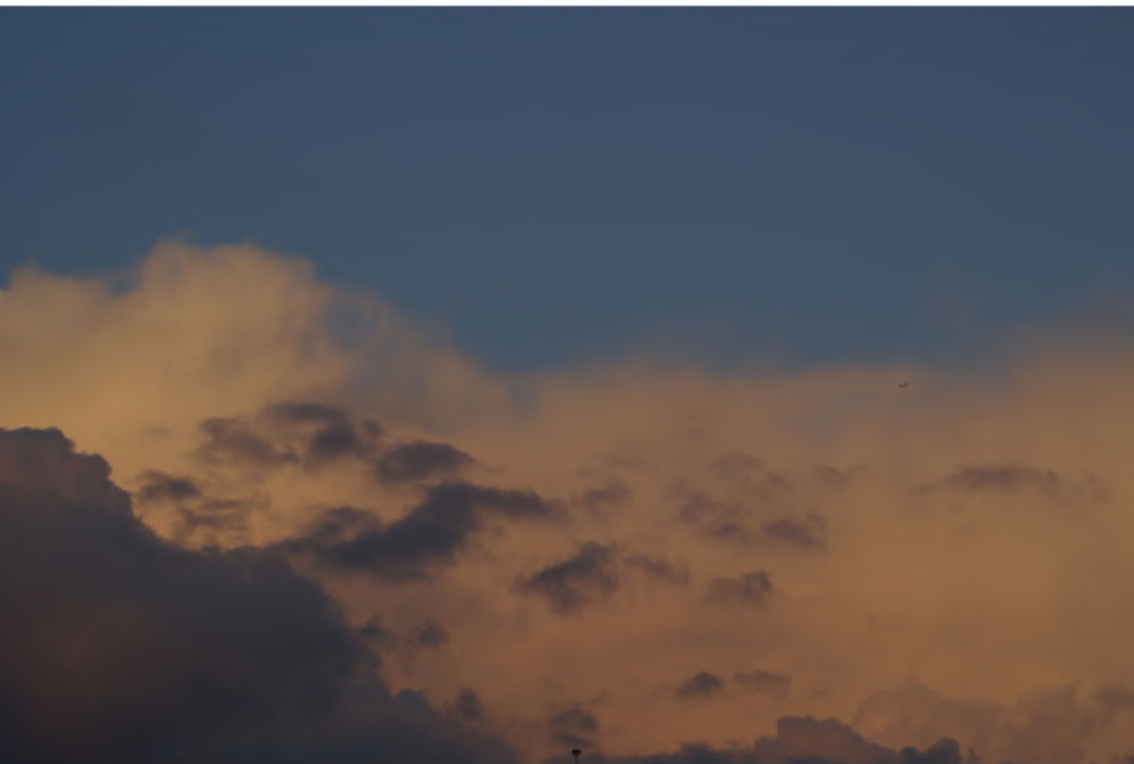
svetlo, refleksi, iluzija - metal, forma, boja, informacija; ritam sveta prelomljenog iluzijom, ritam unutrašnjeg - spoljašnjeg, ispučenog - udubljenog, ritam kvadrata, površina, nabora, kanelura... fraktalni trag tog susreta, fuzije, kao sama koža, omotač, vazdušnog, emotivnog, fizičkog tela,- granica između nas i drugih...

fuzija sa skulpturom možda nije uvek očigledna, ali je u konstituciji fotograma prisutna misao o formi, boja, ili apstinencija, -fotografski dokument, kao beleženje skica, kompozicije, slučaja, strukture, praćenje kognitivnih procesa, 'misao o vidjenju'...

slike vizuelnih situacija, vrste 'predela' - o prostoru

repetitivni radovi - o vremenu





existence - space

listening between inner and outer compels reviewing, repetition, imitation of one established detail, movement, curve, corner... repetition of sound, over and over, adding every time one new data, building entirety which increases, forms... repetition associates movement, movement produces sound, revealing laws of the rhythm...

city, walk, rhythm of the steps, breathing, in accordance with thoughts, reflects the rhythm, process in front of the scene, the image... fragments of every day life, out of context, receives general connotation of daily, anyone's life; what fascinates is (actually) that personal, intimate, every day's in the general; 'street - steps; window - silhouette...'

movement, gesture, line, breath, to bring every process in service of one stroke, intuitively, yet with an intention and a decision - a photograph, premeditates the moment which presumptively is not under our control, surrendered to intuition, to action, rhythm of the breathing in the rhythm of the town, of the street, of a heartbeat, in the rhythm of the existence, so universal...

existencia - espacio

a la escucha entre lo interior y lo exterior, incita a reiterar, a repetir, a imitar un detalle establecido, un movimiento, la curva, el ángulo... la repetición del sonido, una y otra vez, cada vez añadiendo un nuevo dato, construye un conjunto en el que se aumenta, se transforma... la repetición asocia el movimiento, el movimiento produce el sonido, revelando las leyes del ritmo...

ciudad, pasos, ritmo de los pasos, respiración, en armonía con los pensamientos, refleja el ritmo, el proceso frente a la escena, imagen ... fragmentos de la vida cotidiana, fuera de contexto, reciben connotación de lo general, cotidiano, de la vida de cualquiera; lo que fascina realmente es lo personal, íntimo, lo cotidiano en lo general; 'calle - pasos, ventana - silueta'...

movimiento, gesto, línea, la respiración, subordinar los procesos a un solo gesto, intuitivamente pero con la intención, también la decisión, -fotografía premedita, el instante que presumiblemente no está bajo nuestro control, concedida a la intuición, a la acción, al ritmo de la respiración en el ritmo de la ciudad, de la calle, al latido de corazón, en el ritmo de la existencia, universal...



egzistencija - prostor

osluškivanje između unutrašnjeg i spoljašnjeg navodi na ponavljanje, repeticiju, oponašanje jednog ustanovljenog detalja, pokreta, zavoja, ugla... ponavljanje zvuka, ponovo i ponovo, svaki put dodajući jedan novi podatak, gradi celinu koja se uvećava, uobličava... repeticija asocira pokret, pokret proizvodi zvuk, otkrivajući zakone ritma...

grad, hod, ritam koraka, disanje, u skladu sa mislima, reflektuje ritam, procese pred scenom, slikom... fragmenti dnevnog, izvadjeni iz konteksta, dobijaju opste konotacije, dnevnog, bilo čijeg života; fascinira upravo to lično, intimno, svakodnevno u opštem; 'ulica - koraci; prozor, -silueta, '...

pokret, gest, linija, dah, dovesti procese u službu jednog poteza, intuitivno a ipak sa namerom i odlukom -fotografija, premeditira trenutak koji najverovatnije nije pod našom kontrolom, prepustena intuiciji, akciji, ritmu disanja u ritmu grada, ulice, otkucaju srca, u ritmu egzistencije, univerzalan...

regressive geometry

how changed is our perception conditioned with remembrance, or with remembrance of remembrance?, how long do we retain authentic sight before we start deforming it by memory, by thinking, separating and guessing; can we 'see' something unfamiliar to us?; do we always only recognize the familiar, or the question is: where do i know this from?

to draw the path of thoughts, -geometry, forms, symmetry, effects the thought in that manner? the sight...? path of thoughts - disciplining flow of thoughts, mandalas, yantras; 'return' to the presence from the future, from the past; in constant attempt of establishing one point in comprehension of space and time, by geometry regression, hoping it'll give, it'll be attained, it'll discover, coordinates for 'the mystery'...

return from a drawing, photogram, picture...

geometría regresiva

cómo ha cambiado nuestra percepción condicionada por la memoria, por las reminiscencias, cuánto tiempo se conserva la visión autentica antes de corromperse por la memoria, pensamientos, análisis, conjeturas... ¿podemos 'ver', algo para nosotros desconocido?, ¿siempre reconocemos sólo lo conocido?, o ¿de dónde conocemos aquello?...

a dibujar la ruta de los pensamientos, - geometría, formas, simetría, de algún sentido influyen en el pensamiento, en la visión... la ruta de los pensamientos -disciplinar el flujo de los pensamientos... mandalas, yantras... en el constante intento de establecer algún punto de comprender el espacio y el tiempo, por la regresión geométrica, 'regresar' al presente, desde futuro, desde pasado, alcanzar, descubrir, dar con las coordenadas del 'misterio'...

regreso desde el dibujo, desde fotograma, desde imagen..



regresivna geometrija

koliko se promenilo naše opažanje uslovljeno sećanjem, ili sećanjem na sećanje?, koliko dugo zadržavamo autentično vidjenje pre nego što počnemo da ga deformišemo sećanjem, razmišljanjem, razlučivanjem i nagađanjem; možemo da 'vidimo' nešto što nam je nepoznato?; uvek samo prepoznavamo poznato, ili je pitanje - odakle nam je poznato?

nacrtati put misli, -geometrija, oblici, simetrija, deluju u tom smislu na misao...? na vidjenje...? put misli -disciplinovanje toka misli, mandale, jantre; 'povratak' u sadašnjost iz budućnosti, iz prošlosti; u stalnom pokušaju uspostavljanja jedne tačke u poimanju prostora i vremena, geometrijskom regresijom, u nadi da će dati, da će se postići, otkriti, koordinate za 'zagonetku'...

povratak iz crteža, fotograma, slike

Eseji sa nazivom 'Konverzije' sukcesivno realizovani tokom razvoja 'Cityproject'a u više ponovljenih sesija rada, u gradovima: Pariz, London, New York, -'Konverzije' su integralan i autonoman deo istog projekta, (radeći na fotografiji, videu i skulpturi), datiraju dekadom od 1999 do 2009.

Miroslav Perković, Milica Lukić

'U više aspekata ovaj novi projekat izlazi iz formata, zbog uključivanja fotografisanog materijala i indeksiranja projekta unutar partikularnog iskustva vremena i prostora - oba objektivno observirana i subjektivno iskušena. Ovo je zauzvrat praćeno namerom da se konstruiše nešto poput kritičkog indeksa (forma kriterijuma i kategorija razumevanja) u okviru koga same ove opservacije, iskustva i odgovori mogu biti mapirani ili locirani. Elementi prakse u studiju takođe formiraju deo te mape.'

'Radi se o spoju rigorozne angažovanosti na teoretskim pitanjima i posvećenosti umetničkoj praksi, što je retko. Zapravo aktivnosti 'Art & Lenguage' pružaju jedini komparativni model o kom ja mogu misliti. Upotreba fotografije, kritičke teorije i prakse u studiju da mapiraju dimenzije jednog umetničkog nastojanja da se locira ono što je urađeno, u okviru oba, kako mesta tako i teme zahtevaju izuzetan napor.'

Richard Deacon, 2000, 2002

Essays named 'Conversions' successively realized during the development of 'Cityproject' in repeated work sessions in the cities of Paris, London, New York, '-Conversions' are integral and autonomic part of the same project (working in photography, video and sculpture), dated by decade (1999-2009).

Miroslav Perković, Milica Lukić

'In many respects this new project is a departure in format, for reasons of the inclusion of photographed material and for the indexing of the project onto a particular experience of time and place - both objectively observed and subjectively experienced. This in turn is accompanied by an attempt to construct something like a critical index (form of criteria and categories of understanding) within which these observations, experiences and responses can themselves be mapped or located. The elements of studio practice also form a part of that map.'

'There is a mixture of rigorous engagement with theoretical issues and commitment to art practice which is rare. Indeed the activities of Art & Language provide the only comparable model that I can think of. The use of photography, critical theory and studio practice to map the dimensions of an artistic effort to locate what is done both within the framework of place but also the framework of issue demands extraordinary effort.'

Richard Deacon, 2000, 2002

Los ensayos bajo el título 'Conversiones' sucesivamente realizados durante el desarrollo del 'Cityproject' en las repetidas sesiones del trabajo, en las ciudades de París, London, New York, '-Conversiones' son la parte integral y autónoma del mismo proyecto, (trabajando en la fotografía, video y escultura), datan de la década de 1999 a 2009.

Miroslav Perković, Milica Lukić

'En muchos aspectos este nuevo proyecto es una salida en formato, por razones de la inclusión del material fotografiado y por la indexación del proyecto en una experiencia particular del tiempo y lugar - ambos objetivamente observados y subjetivamente experimentados. Esto a su vez está acompañado con el fin de construir algo como un index crítico (forma de criterio y categorías del entendimiento) en el que estas observaciones, experiencias y respuestas pueden a sí mismas hacerse mapear o localizar. Los elementos de la práctica en el estudio además forman parte de ese mismo mapa.'

'Hay una mezcla de rigurosos compromisos con cuestiones teóricas y dedicación a la práctica de arte, que es raro. En efecto las actividades de Art & Language proveen el único modelo comparable del que yo puedo pensar. El uso de la fotografía, teoría crítica y la práctica en el estudio para mapear las dimensiones de un esfuerzo artístico para localizar lo que está hecho tanto dentro del marco del lugar y además en el marco de la cuestión, ambos exigen esfuerzos extraordinarios.'

Richard Deacon, 2000, 2002

cityproject

Paris, London, New York City, 1999-2009

acknowledgments:

agradecimientos a:

zahvalnost:

Richard Deacon

Kodak 

AcmeStudios, London

Asociación 'Ritam', Valencia

Cité Internationale des Arts Paris

Fundació Antoni Tàpies, Barcelona

Serapio Carreño Laboratorio fotodigital, Madrid

Talleres Tecnoper, Valencia

The British Council

notes, notas, napomene:

Richard Deacon -Talking About- For Those Who Have Ears, No.2 and other works, Richard Deacon Talking to Richard Francis, Patrons of New Arts, London 1985
courtesy, cortesía, ljubaznost -Richard Deacon, 2002

Anthony Caro, Table sculptures 1966-1977, Michael Fried, A British Council Exhibition
courtesy, cortesía, ljubaznost -The British Council, 2003

Art & Language In Practice Vol.1&2, Manual il-lustrat / Illustrated Handbook, Vol.1, Michael Baldwin, Charles Harrison, Mel Ramsden, Simposi crític / Critical Symposium ,Vol.2, A càrrec de / Edited by Charles Harrison, Fundació Antoni Tàpies, Barcelona, 1999
courtesy, cortesía, ljubaznost -Fundació Antoni Tàpies, 2004

Projekt Pariz-London 2000, Miroslav Perković, Milica Lukić, Izdavač: Muzej Savremene Umetnosti Beograd, 2000

ediciones ritam, 2015
impresion patrocinada por el IMCJB

electronic version of the book published on the ocasion of the exhibition at the Temple Romà Vic, Barcelona, July 2009
versión electrónica del libro editada en la ocasión de la exposición en el Temple Romà Vic, Barcelona, Julio 2009
elektronska verzija knjige publikovana povodom izložbe u 'Temple Romà Vic', Barcelona, jul 2009

www.conversions.dyndns.org

K O N V E R S I O N E I R Z E I Z I N O